



Manuel de l'utilisateur

User's manual

Horue H14 2019

Information sur le produit / Product's informations :

Date d'achat <i>Purchase date</i>	__ / __ / 20 __
Numéro de facture <i>Invoice number</i>	F _____
Numéro de série du mat <i>Serial number on the mast</i>	1U _____ 50 _____
Numéro de série de l'aile arrière <i>Rear wing's serial number</i>	3U _____ 190 _____
Modèle de(s) aile(s) avant(s) <i>Front wing(s)'s model(s)</i>	SP / CR / LW / XLW
Numéro(s) de série de l'aile avant <i>Front wing's serial number</i>	2U _____ 170 _____

Contenu du kit / Kit content :

Pièce carbone <i>Carbon part</i>	Mat + fuselage Aile(s) avant(s) Aile arrière Platine « plug'n play »
Accessoire d'ailes <i>Wing's accessories</i>	Visserie inox A4 <ul style="list-style-type: none"> • 2 * M6 x 20 FHC pour les 2 plus à l'avant • 3 * M6 x 16 FHC
Accessoire de boîtier <i>Box accessories</i>	Inserts laiton <ul style="list-style-type: none"> • 1 * 10mm x M6 Visserie inox A4 <ul style="list-style-type: none"> • 1 * M6 x 35 FHC • 1 * rondelle LL 24 x 6 • 1 * rondelle cuvette 16 x 6

Couple de serrage idéal à appliquer / Ideal torque :

Aile avant <i>Front wing</i>	5Nm
Aile arrière <i>Rear wing</i>	3Nm
Boitier DTT <i>DDT box</i>	10Nm

Conditions normales d'utilisation / Normal condition of use :

Type d'utilisation autorisé Authorized use of the product	Kitefoil
Niveau minimum de l'utilisateur <i>Minimum rider's skill</i>	Expert <i>Expert</i>
Masse maximale de l'utilisateur (avec son équipement) <i>Maximum rider's weight (with the equipment)</i>	105kg <i>187 pounds</i>
Condition de vent <i>Wind range</i>	0 – 40 nœuds <i>0 – 40 knots</i>
Planche garantie avec le foil <i>Board to use with the foil</i>	Caneri Pro Model
Entretien <i>Maintenance</i>	Graissage des vis d'ailes <i>Lubricating the wing's screws</i>
Stockage <i>Storage</i>	5 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, rincé <i>5 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free</i>
Stockage prolongé <i>Long storage</i>	5 à 25°C à l'abri de la lumière, propre et sec, sans vis, rincé <i>5 to 25°C, protected from sunlight, dry and clean, salt free, w/o screws</i>
Remise en route après stockage prolongé <i>Recovery after extended storage</i>	Vérifier l'état des inserts de boitier, graisser les vis d'aile <i>Check the brass nut, lubricate the wing screws</i>

Garantie

Les foils sont livrés avec une garantie de 1 an contre la casse dû aux matériaux ou à la fabrication (délamination, inserts, casse brutale, déformation).

Cet engagement de garantie ne couvre pas les dommages causés par:

- une casse et usure normales (éraflures, piqûres, bosses, décoloration et écaillage de gelcoat ou d'autocollant)
- une utilisation hors du cadre d'utilisation mentionné dans le manuel de l'utilisateur (poids de l'utilisateur excessif, taille de voile excessive, usage non autorisé...)
- manipulation, stockage, entretien inappropriés;
- utilisation dans les environnements commerciaux, de location ou d'enseignement;
- utilisation incorrecte des ailes avant et arrière (montage non approprié, montage d'aile non autorisée);
- installation incorrecte et utilisation d'équipements inadéquats (longueur de vis non approprié, insert nécessitant un remplacement)
- accidents, mauvaise utilisation, réparations ou modifications non autorisées;
- navigation avec le matériel déjà endommagé
- chaleur ou exposition excessive à la lumière du soleil (températures supérieures à 50 ° C)

L'acheteur est responsable de vérifier le bon fonctionnement et l'état du produit en tout temps. Les réclamations ne peuvent être faites qu'à Horue. En cas de réclamation, veuillez contacter Horue dès que possible. Votre demande sera traitée (foil réparé ou remplacé) selon notre propre jugement. Notez également qu'un remplacement ou une réparation d'un foil endommagé ne prolonge pas sa période de garantie initiale. Nous ne garantissons pas les dommages collatéraux à une casse.

Les réclamations ne seront acceptées que sur présentation de la facture originale. Seuls les acheteurs initiaux ont le droit de faire des réclamations.

Cette garantie ne fait en rien obstacle à la garantie légale de conformité de 2 ans.

Warranty

Foils come with a 1 year guarantee against failure of materials or workmanship (delamination, deformation, inserts, breakage).

This guarantee commitment does not cover damage caused by:

- normal tear and wear (scratches, punctures, dents, fading and paint or sticker chipping)
- use in conditions that exceed the normal condition of use mentioned in the "User manual"
- improper handling, storage, maintenance or care;
- use in commercial, rental or teaching environments;
- incorrect operating of air valve;
- incorrect set-up and usage of unsuitable gear
- accidents, misuse, unauthorized repairs or modifications;
- sailing with an already damaged board.
- heat or excessive exposure to sunlight (temperatures over 50°C)

Buyer is responsible to check proper functioning and condition of the product at all times. Claims can only be made to Horue. In case of a claim please contact Horue as soon as possible. Your board will be handled (repaired or replaced) to our own judgement. Please also note that a substitution or a repair of a damaged board does not extend its original guarantee period.

Claims will only be accepted upon presentation of original receipt. Only original buyers are entitled to make claims.

This warranty does not constitute an obstacle to the legal guarantee of conformity.

Vous avez acquis un hydrofoil Horue H14 2018 et nous vous en remercions. Cette notice de montage vous apporte les informations nécessaires pour un premier montage de votre hydrofoil, ainsi que les précautions pour le stockage et les conditions de garantie.

Pour les premiers vols, merci de consulter les vidéos tutoriels à l'adresse suivante : www.horue.fr/videos/

L'ensemble des pièces détachées sont disponibles à l'adresse suivante : www.horue.fr/spare-parts/

Vous trouverez toutes les précautions à prendre pour les premiers vols à l'adresse suivante : www.horue.fr/mentions-legales/. Nous vous rappelons que l'utilisation du matériel HORUE comporte certains risques et peut causer des accidents graves voire la mort. C'est pourquoi il est vivement conseillé de suivre une formation préalable dans une école spécialisée avant toute première utilisation du matériel. Avant toute pratique vérifiez que vous disposez d'une assurance couvrant votre responsabilité civile pour la visée et de garanties suffisantes pour les risques d'accidents corporels personnels.

You bought a Horue H14 2018 hydrofoil and we thank you. This manual brings the first mounting step of your new hydrofoil.

For the first flights, please take a look at the tutorial videos at : www.horue.fr/videos/

You will find all the safety recommendation for the first flight at : www.horue.fr/mentions-legales

All spare parts are available at : www.horue.fr/spare-parts/

We remind you that using the HORUE gear implies risks and can cause serious injury or death. Therefore it is strongly recommended to follow prior training in a specialized school before first use of the equipment. Before practice make sure you have insurance to cover your liability for kiteboarding and / or windsurfing and sufficient guarantees for the risk of personal injury accidents.

Mounting manual – Horue® H14 2019 Fr/En

Vous recevrez un seul colis contenant ailes et mat. Utilisez un cutter pour une ouverture suivant la flèche. Attention à ne pas toucher l'équipement avec la lame, cela risquerait de rayer la surface.

You'll receive only one package, containing wings and mast. Please use a cutter to open on the top (arrow). Do not touch the gear's surface not to stripe the surface.



Après déballage, le produit se présente sous cette forme. Vous noterez que les vis sont montées sur le fuselage, et que les vis de boîtier Kf-box sont fournies. Si la longueur ne convient pas à votre planche, il faudra les remplacer (filetage M6).

Attention risque de blessure et de casse : Il est primordial que les vis du boîtier soient vissées sur 6mm au minimum dans l'insert laiton. Utilisez des vis de longueur adaptée à votre planche !



Once unpacked, you can start the mounting of the wings. You can keep the housing on the wings to avoid any stripe. The screws on the tuttle box might be too short or too long for your board. In this case, you should change them (M6 thread).

Warning ! Hazardous assembly ! Risk of breakage and injury ! Tuttle's screws must be screwed on at least 6mm into the brass nut ! Please use screws of suitable length !

Vous noterez que les hydrofoils Horue ont un numéro de série situé sous le boîtier. Il faudra rappeler ce numéro pour toute demande de SAV.

Please note that our hydrofoils have a serial number under the box. You'll have to mention this number in case of after sale service.



La rondelle plastique sur l'emplacement de l'aile arrière permet de régler le V longitudinal du foil. Il permet de régler la pression à appliquer sur la jambe arrière pour décoller en fonction du vent et du rider.

L'absence de rondelle permet de :

- Eviter que le foil ne sorte de l'eau trop souvent
- Augmenter la vitesse maximale de l'hydrofoil

La rondelle en place entre l'aile arrière et le fuselage, au niveau de la vis arrière, permet de :

- Décoller plus tôt
- Diminuer la pression sur la jambe arrière

The plastic washer on the rear wing adjusts the longitudinal V of foil. It adjusts the pressure to be applied on the back leg to take off depending on the wind and the rider

Stabilizer without washer allows you to :

- *Avoid out of the water foiling*
- *Increase the top speed of the hydrofoil*

Stabilizer with washer between rear wing and fuselage, on the rear screw, allows you to :

- *Take off earlier*
- *Reduce the rear foot pressure to take off*

Serrez fermement l'ensemble des vis des ailes, puis contrôlez le serrage avant chaque navigation. Une vis non serrée peut entraîner des dommages à l'hydrofoil.

Tighten securely all the wing's screws, then check the tightening before each session. A loosely screw may cause damage to the hydrofoil.



Votre hydrofoil est maintenant monté.

Your hydrofoil is now mounted.



Mounting manual – Horue® H14 2019 Fr/En

Le montage du foil dans le boîtier de la planche débute par l'insertion du boîtier du foil dans le boîtier femelle de la planche. Enfoncez-le au maximum à la main, il se peut que quelques millimètres sortent alors de la carène. Insérez alors la vis supérieure avec les rondelles fournies et serrez-la très fermement à l'aide d'une clé allen de taille 5x150 minimum. Le boîtier du foil doit alors arriver à ras de la carène.

In order to mount the foil in a board, start with introducing the foil in the board as deep as you can without the screws. You'll certainly have a few millimeters out of the box. Then put the screw in the hole of the box and tighten securely with a hex size at least 5x150. The box of the foil should outcrop the hull.



Pour enlever l'hydrofoil de la planche, il suffit de dévisser la vis du boîtier et de tirer très fermement vers le haut et/ou faire des petits mouvements vers l'avant et l'arrière. Ne pas utiliser d'outils.

To remove the hydrofoil of the board, just unscrew the screw of the box and pull very firmly up and / or make small movements forward and backward. Do not use any tools.

Après avoir été rincé à l'eau claire, le stockage doit être effectué dans un lieu propre et sec, à l'abri de la lumière et à des températures comprises entre 5 et 25 degrés. En cas de stockage prolongé, ôtez l'ensemble des vis, rincez les à l'eau claire et stockez les séparément.

After being rinsed with clean water, the storage should be done in a clean and dry place, protected from sunlight and at temperatures between 5 and 25 degrees. In case of prolonged storage, remove all the screws, rinse them with clear water and store them separately.

Inspectez régulièrement les 2 inserts en laiton de 14 mm de diamètre. S'ils semblent être endommagés ou anormalement filetés, remplacez-les immédiatement. Lubrifiez régulièrement les vis de l'aile.

Inspect regularly the 2 14mm diameter brass nuts. If they seems to be damaged or anomaly threaded, replace them immediately. Lubricate the wing's screws regularly.